

# Επίσημη Εφημερίδα L 159

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

48ο έτος  
22 Ιουνίου 2005

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 941/2005 του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 2005, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1868/94 για την καθιέρωση καθεστώτος ποσοστώσεων για την παραγωγή αμύλου γεωμήλων ..... 1
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 942/2005 της Επιτροπής, της 21ης Ιουνίου 2005, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών ..... 4
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 943/2005 της Επιτροπής, της 21ης Ιουνίου 2005, για τη χορήγηση μόνιμης άδειας κυκλοφορίας για ορισμένες πρόσθετες ύλες ζωοτροφών <sup>(1)</sup> ..... 6
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 944/2005 της Επιτροπής, της 21ης Ιουνίου 2005, για την αναστολή της εφαρμογής ορισμένων διατάξεων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 331/2005 ..... 12

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Επιτροπή

2005/452/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 6ης Οκτωβρίου 2004, με την οποία μία πράξη συγκέντρωσης κηρύσσεται συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά και την συμφωνία για τον ΕΟΧ (Υπόθεση COMP/M.3431 — Sonoco/Ahlstrom) [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2004) 3678] ..... 13

<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 941/2005 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**της 30ής Μαΐου 2005**

**για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1868/94 για την καθιέρωση καθεστώτος ποσοστώσεων για την παραγωγή αμύλου γεωμήλων**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 37,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(1)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1868/94 του Συμβουλίου <sup>(2)</sup> καθορίζει, στο άρθρο 2 παράγραφος 1, τις ποσοστώσεις του αμύλου γεωμήλων για τα κράτη μέλη παραγωγής κατά τις περιόδους εμπορίας 2002/2003, 2003/2004 και 2004/2005.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1868/94, πρέπει να κατανεμηθούν οι τριετείς ποσοστώσεις μεταξύ των κρατών μελών παραγωγής με βάση την έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο. Οι πρόσφατες εξελίξεις της κοινής γεωργικής πολιτικής και της παραγωγής στα κράτη μέλη τα οποία προσχώρησαν στην Κοινότητα την 1η Μαΐου 2004 θα πρέπει να ληφθούν υπόψη, για τον σκοπό αυτό. Αναμένοντας τις πρώτες επιπτώσεις επί του τομέα, οι υφιστάμενες, κατά την περίοδο εμπορίας 2004/2005 ποσοστώσεις, θα πρέπει, συνεπώς, να συνεχισθούν περαιτέρω για περίοδο δύο ετών.
- (3) Τα κράτη μέλη παραγωγής θα πρέπει να καταλείψουν τις ποσοστώσεις τους για μία περίοδο δύο ετών μεταξύ όλων των βιομηχανιών αμύλου με βάση τις ποσοστώσεις για την περίοδο εμπορίας 2004/2005.

<sup>(1)</sup> Γνώμη που εκδόθηκε στις 11 Μαΐου 2005 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 197 της 30.7.1994, σ. 4· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης του 2003.

(4) Οι χρησιμοποιηθείσες από τις βιομηχανίες αμύλου γεωμήλων ποσότητες καθ' υπέρβαση των διαθεσίμων υποποσοστώσεων, κατά την περίοδο εμπορίας 2004/2005, πρέπει να αφαιρεθούν από την περίοδο εμπορίας 2005/2006, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1868/94.

(5) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1868/94 θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.

(6) Η Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή διατύπωσε τη γνώμη της <sup>(3)</sup>,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Τα άρθρα 2 και 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1868/94 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

**Άρθρο 2**

1. Χορηγούνται ποσοστώσεις στα κράτη μέλη παραγωγής αμύλου γεωμήλων για τις περιόδους εμπορίας 2005/2006 και 2006/2007 σύμφωνα με το παράρτημα.

2. Κάθε κράτος μέλος παραγωγής που αναφέρεται στο παράρτημα κατανέμει την ποσόστώσή του μεταξύ των βιομηχανιών αμύλου γεωμήλων για να χρησιμοποιηθεί κατά τη διάρκεια των περιόδων εμπορίας 2005/2006 και 2006/2007, με βάση τις διαθέσιμες υποποσοστώσεις για κάθε βιομηχανία κατά το 2004/2005, με την επιφύλαξη της εφαρμογής του δευτέρου εδαφίου.

<sup>(3)</sup> Γνώμη που εκδόθηκε στις 9 Μαρτίου 2005 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα).

Οι διαθέσιμες υποποσοτώσεις για κάθε βιομηχανία, για την περίοδο εμπορίας 2005/2006, προσαρμόζονται προκειμένου να ληφθεί υπόψη οιαδήποτε ποσότητα τυχόν χρησιμοποιήθηκε καθ' υπέρβαση της ποσόστωσης, κατά την περίοδο εμπορίας 2004/2005, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2.

### Άρθρο 3

1. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο, το αργότερο στις 30 Σεπτεμβρίου 2006, έκθεση για τη χορήγηση της ποσόστωσης στην Κοινότητα, συνοδευόμενη από τις κατάλληλες προτάσεις. Στην έκθεση αυτή, λαμβάνονται υπόψη οι ενδεχόμενες τροποποιήσεις των ενισχύσεων στους παραγωγούς γεωμήλων καθώς και η εξέλιξη της αγοράς του αμύλου γεωμήλων καθώς και της αγοράς αμύλου σιτηρών.

2. Στις 31 Δεκεμβρίου 2006 το αργότερο, το Συμβούλιο, ενεργώντας βάσει του άρθρου 37 της συνθήκης, αποφασίζει, με βάση την έκθεση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, επί των προτάσεων της Επιτροπής.

3. Στις 31 Ιανουαρίου 2007 το αργότερο, τα κράτη μέλη κοινοποιούν στους ενδιαφερομένους τις λεπτομερείς διατάξεις που υιοθετήθηκαν στον τομέα.»

### Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Μαΐου 2005.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
F. BODEN

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΠΟΣΟΣΤΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΠΕΡΙΟΔΟΥΣ ΕΜΠΟΡΙΑΣ 2005/2006 ΚΑΙ 2006/2007

	(τόνοι)
Τσεχική Δημοκρατία	33 660
Δανία	168 215
Γερμανία	656 298
Εσθονία	250
Ισπανία	1 943
Γαλλία	265 354
Λεττονία	5 778
Λιθουανία	1 211
Κάτω Χώρες	507 403
Αυστρία	47 691
Πολωνία	144 985
Σλοβακία	729
Φινλανδία	53 178
Σουηδία	62 066
Σύνολο	1 948 761

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 942/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Ιουνίου 2005

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμένης τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Ιουνίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιουνίου 2005.

Για την Επιτροπή  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 (ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 21ης Ιουνίου 2005, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)		
Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	52,7
	204	35,2
	999	44,0
0707 00 05	052	87,7
	999	87,7
0709 90 70	052	92,6
	999	92,6
0805 50 10	388	55,4
	528	59,8
	624	69,7
	999	61,6
0808 10 80	388	93,7
	400	110,9
	404	90,8
	508	80,1
	512	66,9
	528	62,0
	720	99,5
	804	90,9
	999	86,9
0809 10 00	052	204,5
	624	189,0
	999	196,8
0809 20 95	052	305,8
	400	399,2
	999	352,5
0809 30 10, 0809 30 90	052	173,1
	999	173,1
0809 40 05	052	130,1
	624	165,3
	999	147,7

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 750/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 126 της 19.5.2005, σ. 12). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 943/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Ιουνίου 2005

για τη χορήγηση μόνιμης άδειας κυκλοφορίας για ορισμένες πρόσθετες ύλες ζωοτροφών

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 70/524/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1970, περί των προσθέτων υλών στη διατροφή των ζώων <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 και το άρθρο 9Δ παράγραφος 1,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1831/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 2003, για τις πρόσθετες ύλες που χρησιμοποιούνται στη διατροφή των ζώων <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 25,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1831/2003 προβλέπει τη χορήγηση άδειας κυκλοφορίας για πρόσθετες ύλες που προορίζονται για χρήση στη διατροφή των ζώων.
- (2) Το άρθρο 25 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1831/2003 θεσπίζει μεταβατικά μέτρα για τις αιτήσεις χορήγησης άδειας κυκλοφορίας για πρόσθετες ύλες ζωοτροφών που υποβλήθηκαν σύμφωνα με την οδηγία 70/524/ΕΟΚ πριν από την ημερομηνία εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1831/2003.
- (3) Οι αιτήσεις χορήγησης άδειας κυκλοφορίας για τις πρόσθετες ύλες που παρατίθενται στα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού υποβλήθηκαν πριν από την ημερομηνία εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1831/2003.

(4) Οι αρχικές παρατηρήσεις σχετικά με τις αιτήσεις αυτές, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 4 της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ, διαβιβάστηκαν στην Επιτροπή πριν από την ημερομηνία εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1831/2003. Οι αιτήσεις αυτές, επομένως, πρέπει να εξακολουθήσουν να διεκπεραιώνονται σύμφωνα με το άρθρο 4 της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ.

(5) Η χρήση του παρασκευάσματος μικροοργανισμών *Enterococcus faecium* (NCIMB 10415) εγκρίθηκε προσωρινά, για πρώτη φορά, για κοτόπουλα προς πάχυνση και για χοίρους προς πάχυνση με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 866/1999 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>. Υποβλήθηκαν νέα στοιχεία προς υποστήριξη της αίτησης για χορήγηση άδειας κυκλοφορίας χωρίς χρονικό περιορισμό για το εν λόγω παρασκεύασμα μικροοργανισμών. Από την αξιολόγηση διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι που καθορίζονται στο άρθρο 3Α της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ για την άδεια αυτού του είδους. Συνεπώς, η χρήση του εν λόγω παρασκευάσματος μικροοργανισμών πρέπει να εγκριθεί χωρίς χρονικό περιορισμό, σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στο παράρτημα Ι.

(6) Η χρήση του παρασκευάσματος ενζύμων ενδο-1,3(4)-β-γλυκανάσης και ενδο-1,4-β-ξυλανάσης που παράγεται από το *Penicillium funiculosum* (IMI SD 101) εγκρίθηκε προσωρινά, για πρώτη φορά, για ωτόκοκους όρνιθες και για γαλοπούλες προς πάχυνση με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 418/2001 της Επιτροπής <sup>(4)</sup>. Υποβλήθηκαν νέα στοιχεία προς υποστήριξη της αίτησης για χορήγηση άδειας κυκλοφορίας χωρίς χρονικό περιορισμό για το εν λόγω παρασκεύασμα ενζύμων. Από την αξιολόγηση διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι που καθορίζονται στο άρθρο 3Α της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ για την άδεια αυτού του είδους. Συνεπώς, η χρήση του εν λόγω παρασκευάσματος ενζύμων πρέπει να εγκριθεί χωρίς χρονικό περιορισμό, σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙ.

(7) Η χρήση του παρασκευάσματος ενζύμων ενδο-1,4-β-ξυλανάσης που παράγεται από το *Trichoderma longibrachiatum* (CNCM MA 6-10 W) εγκρίθηκε προσωρινά, για πρώτη φορά, για γαλοπούλες προς πάχυνση με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 418/2001. Υποβλήθηκαν νέα στοιχεία προς υποστήριξη της αίτησης για χορήγηση άδειας κυκλοφορίας χωρίς χρονικό περιορισμό για το εν λόγω παρασκεύασμα ενζύμων. Από την αξιολόγηση διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι που καθορίζονται στο άρθρο 3Α της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ για την άδεια αυτού του είδους. Συνεπώς, η χρήση του εν λόγω παρασκευάσματος ενζύμων πρέπει να εγκριθεί χωρίς χρονικό περιορισμό, σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙ.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 270 της 14.12.1970, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1800/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 317 της 16.10.2004, σ. 37).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 268 της 18.10.2003, σ. 29· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 378/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 59 της 5.3.2005, σ. 8).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 108 της 27.4.1999, σ. 21.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 62 της 2.3.2001, σ. 3.

- (8) Η χρήση του παρασκευάσματος ενζύμων ενδο-1,4-β-ξυλανάσης που παράγεται από το *Trichoderma longibrachiatum* (ATCC 2105) και συμπυκνωμένης που παράγεται από τον *Bacillus subtilis* (ATCC 2107) εγκρίθηκε προσωρινά, για πρώτη φορά, για κοτόπουλα προς πάχυνση με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1636/1999 της Επιτροπής<sup>(1)</sup>. Υποβλήθηκαν νέα στοιχεία προς υποστήριξη της αίτησης για χορήγηση άδειας κυκλοφορίας χωρίς χρονικό περιορισμό για το εν λόγω παρασκεύασμα ενζύμων. Από την αξιολόγηση διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι που καθορίζονται στο άρθρο 3Α της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ για την άδεια αυτού του είδους. Συνεπώς, η χρήση του εν λόγω παρασκευάσματος ενζύμων πρέπει να εγκριθεί χωρίς χρονικό περιορισμό, σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙ.
- (9) Η χρήση του παρασκευάσματος ενζύμων ενδο-1,3(4)-β-γλυκανάσης που παράγεται από το *Trichoderma longibrachiatum* (ATCC 2106) και ενδο-1,4-β-ξυλανάσης που παράγεται από το *Trichoderma longibrachiatum* (IMI SD 135) εγκρίθηκε προσωρινά, για πρώτη φορά, για κοτόπουλα προς πάχυνση με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1636/1999. Υποβλήθηκαν νέα στοιχεία προς υποστήριξη της αίτησης για χορήγηση άδειας κυκλοφορίας χωρίς χρονικό περιορισμό για το εν λόγω παρασκεύασμα ενζύμων. Από την αξιολόγηση διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι που καθορίζονται στο άρθρο 3Α της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ για την άδεια αυτού του είδους. Συνεπώς, η χρήση του εν λόγω παρασκευάσματος ενζύμων πρέπει να εγκριθεί χωρίς χρονικό περιορισμό, σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙ.
- (10) Η χρήση του παρασκευάσματος ενζύμων 3-φυτάσης που παράγεται από το *Trichoderma reesei* (CBS 528.94) εγκρίθηκε προσωρινά, για πρώτη φορά, για χοιρίδια (απογαλακτισμένα) και για χοίρους προς πάχυνση με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2374/98 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>. Υποβλήθηκαν νέα στοιχεία προς υποστήριξη της αίτησης για χορήγηση άδειας κυκλοφορίας χωρίς χρονικό περιορισμό για το εν λόγω παρασκεύασμα ενζύμων. Από την αξιολόγηση διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι που καθορίζονται στο άρθρο 3Α της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ για την άδεια αυτού του είδους. Συνεπώς, η χρήση του εν λόγω παρασκευάσματος ενζύμων πρέπει να εγκριθεί χωρίς χρονικό περιορισμό, σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙ.
- (11) Από την αξιολόγηση των εν λόγω αιτήσεων διαπιστώνεται ότι πρέπει να απαιτηθούν ορισμένες διαδικασίες για την προστασία των εργαζομένων από την έκθεση στις πρόσθετες ύλες που παρατίθενται στα παραρτήματα. Η προστασία αυτή πρέπει να εξασφαλίζεται με την εφαρμογή της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 1989, σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την προώθηση της βελτίωσης της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων κατά την εργασία<sup>(3)</sup>.
- (12) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

Το παρασκεύασμα που ανήκει στην ομάδα των «μικροοργανισμών» και προσδιορίζεται στο παράρτημα Ι, εγκρίνεται για χρήση χωρίς χρονικό περιορισμό ως πρόσθετη ύλη στη διατροφή των ζώων σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στο ίδιο παράρτημα.

#### Άρθρο 2

Τα παρασκευάσματα που ανήκουν στην ομάδα των «ενζύμων» και προσδιορίζονται στο παράρτημα ΙΙ, εγκρίνονται για χρήση χωρίς χρονικό περιορισμό ως πρόσθετες ύλες στη διατροφή των ζώων σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στο ίδιο παράρτημα.

#### Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιουνίου 2005.

Για την Επιτροπή  
Μάρκος ΚΥΠΡΙΑΝΟΥ  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 194 της 27.7.1999, σ. 17.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 295 της 4.11.1998, σ. 3.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 183 της 29.6.1989, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 284 της 31.10.2003, σ. 1).



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Αριθ. ΕΚ	Πρόδεδτη ύλη	Χημικός τύπος, περιγραφή	Είδος ή κατηγορία ζώων	Μέγιστη ηλικία	Μέγιστη περιεκτικότητα		Λοιπές διατάξεις	Λήξη της άδειας κυκλοφορίας
					Ελάχιστη περιεκτικότητα	Μέγιστη περιεκτικότητα		
					Φορτίο CFU/kg πλήρους ζωοτροφής			
<b>Μικροοργανισμοί</b>								
E 1705	Enterococcus faecium NCIMB 10415	Παρασκεύασμα Enterococcus faecium με ελάχιστη περιεκτικότητα: σε μορφή μικροκαψακίων: $1,0 \times 10^{10}$ CFU/g πρόδεδκτης ύλης σε μορφή κόκκων: $3,5 \times 10^{10}$ CFU/g πρόδεδκτης ύλης	Κοτόπουλα προς πάχυνση	—	$0,3 \times 10^9$	$2,8 \times 10^9$	Στις οδηγίες χρήσης της πρόδεδκτης ύλης και του προμειγματος πρέπει να αναφέρεται η θερμοκρασία αποθήκευσης, ο χρόνος αποθήκευσης και η σταθερότητα έναντι σχηματισμού συσφαιρωμάτων Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνθέτες ζωοτροφές που περιέχουν τα εγκεκριμένα κοκκιδιοστατικά: δικλαζουρίλη, αλοφυγονόνη, αμμωνιογλυμαδουραμικίνη, νατριούχος μονενσίνη, ροβενδίνη, νατριούχος σαλινομυκίνη	Χωρίς χρονικό περιορισμό
			Χοίροι προς πάχυνση	—	$0,35 \times 10^9$	$1,0 \times 10^9$	Στις οδηγίες χρήσης της πρόδεδκτης ύλης και του προμειγματος πρέπει να αναφέρεται η θερμοκρασία αποθήκευσης, ο χρόνος αποθήκευσης και η σταθερότητα έναντι σχηματισμού συσφαιρωμάτων	Χωρίς χρονικό περιορισμό

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Αριθ. ΕΚ	Πρόσθετη ύλη	Χημικός τύπος, περιγραφή	Είδος ή κατηγορία ζώων	Μέγιστη ηλικία	Ελάχιστη περιεκτικότητα		Μέγιστη περιεκτικότητα	Λοιπές διατάξεις	Λήξη της άδειας κυκλοφορίας
					Μονάδες δραστηριότητας ανά kg πλήρους ζωοτροφής	Μονάδες δραστηριότητας ανά kg πλήρους ζωοτροφής			
E 1604	Ενδο-1,3(4)-β-γλυκανάσι EC 3.2.1.6 Ενδο-1,4-β-ξυλανάσι EC 3.2.1.8	Παρασκευάσματα ενδο-1,3(4)-β-γλυκανάσις και ενδο-1,4-β-ξυλανάσις που παράγεται από το Penicillium funiculosum (IMI SD 101), με ελάχιστη δραστηριότητα: Μορφή κόνεως: ενδο-1,3(4)-β-γλυκανάσις: 2 000 U (1)/g ενδο-1,4-β-ξυλανάσις: 1 400 U (2)/g Υγρή μορφή: ενδο-1,3(4)-β-γλυκανάσις: 500 U/ml ενδο-1,4-β-ξυλανάσις: 350 U/ml	Ωτοτόκοι όρνιθες	—	Ενδο-1,3(4)-β-γλυκανάσις: 100 U Ενδο-1,4-β-ξυλανάσις: 70 U	—	—	1. Στις οδηγίες χρήσης της πρόδότης ύλης και του προμειγμάτος πρέπει να αναφέρεται η θερμοκρασία αποθήκευσης, ο χρόνος αποθήκευσης και η σταθερότητα έναντι σχηματισμού συσφαιρωμάτων 2. Συνιστώμενη δόση ανά kg πλήρους ζωοτροφής: ενδο-1,3(4)-β-γλυκανάσις: 100 U ενδο-1,4-β-ξυλανάσις: 70 U 3. Για χρήση σε σύνθετες ζωοτροφές πλούσιες σε μη αμιλούχους πολυσακχαρίτες (κυρίως β-γλυκάνες και αραβινοξυλάνες), π.χ. που περιέχουν περισσότερο από 60 % κριθή ή 30 % σίτο	Χωρίς χρονικό περιορισμό

## Ένζυμα

Αριθ. ΕΚ	Πρόσθετη ύλη	Χημικός τύπος, περιγραφή	Είδος ή κατηγορία ζώων	Μέγιστη ηλικία	Ελάχιστη περιεκτικότητα	Μέγιστη περιεκτικότητα	Λοιπές διατάξεις	Αιτία της άδειας κυκλοφορίας
E 1613	Ενδο-1,4-β-ξυλανάση EC 3.2.1.8	Παρασκευάσμα ενδο-1,4-β-ξυλανάσης που παράγεται από το <i>Trichoderma longibrachiatum</i> (CNCM MA 6-10 W), με ελάχιστη δραστηριότητα: Μορφή κόνεως: 70 000 IFP (°)/g Υγρή μορφή: 7 000 IFP/ml	Γαλοπούλες προς πάχυνση	—	1 400 IFP	—	1. Στις οδηγίες χρήσης της πρόσθετης ύλης και του προμειγματος πρέπει να αναφέρεται η θερμοκρασία αποθήκευσης, ο χρόνος αποθήκευσης και η σταθερότητα έναντι σχηματισμού συσφαιρωμάτων 2. Συνιστώμενη δόση ανά kg πλήρους ζωοτροφής: 1 400 IFP 3. Για χρήση σε σύνθετες ζωοτροφές πλούσιες σε μη αμιλούχους πολυσακχαρίτες (κυρίως αραβινοξυλάνες), π.χ. που περιέχουν περισσότερο από 38 % σίτο	Χωρίς χρονικό περιορισμό
E 1630	Ενδο-1,4-β-ξυλανάση EC 3.2.1.8 Σομπιλιανίνη EC 3.4.21.62	Παρασκευάσμα ενδο-1,4-β-ξυλανάσης που παράγεται από το <i>Trichoderma longibrachiatum</i> (ATCC 2105) και σομπιλιανίνης που παράγεται από τον <i>Bacillus subtilis</i> (ATCC 2107), με ελάχιστη δραστηριότητα: Ενδο-1,4-β-ξυλανάση: 5 000 U (°)/g Σομπιλιανίνη: 1 600 U (°)/g	Κοτόπουλα προς πάχυνση	—	Ενδο-1,4-β-ξυλανάση: 500 U Σομπιλιανίνη: 160 U	—	1. Στις οδηγίες χρήσης της πρόσθετης ύλης και του προμειγματος πρέπει να αναφέρεται η θερμοκρασία αποθήκευσης, ο χρόνος αποθήκευσης και η σταθερότητα έναντι σχηματισμού συσφαιρωμάτων 2. Συνιστώμενη δόση ανά kg πλήρους ζωοτροφής: ενδο-1,4-β-ξυλανάση: 500-2 500 U σομπιλιανίνη: 160-800 U 3. Για χρήση σε σύνθετες ζωοτροφές π.χ. που περιέχουν περισσότερο από 65 % σίτο	Χωρίς χρονικό περιορισμό
E 1631	Ενδο-1,3(4)-β-γλυκανάση EC 3.2.1.6 Ενδο-1,4-β-ξυλανάση EC 3.2.1.8	Παρασκευάσμα ενδο-1,3(4)-β-γλυκανάσης που παράγεται από το <i>Trichoderma longibrachiatum</i> (ATCC 2106) και ενδο-1,4-β-ξυλανάσης που παράγεται από το <i>Trichoderma longibrachiatum</i> (IMI SD 135), με ελάχιστη δραστηριότητα: Ενδο-1,3(4)-β-γλυκανάση: 300 U (°)/g Ενδο-1,4-β-ξυλανάση: 300 U (°)/g	Κοτόπουλα προς πάχυνση	—	Ενδο-1,3(4)-β-γλυκανάση: 300 U Ενδο-1,4-β-ξυλανάση: 300 U	—	1. Στις οδηγίες χρήσης της πρόσθετης ύλης και του προμειγματος πρέπει να αναφέρεται η θερμοκρασία αποθήκευσης, ο χρόνος αποθήκευσης και η σταθερότητα έναντι σχηματισμού συσφαιρωμάτων 2. Συνιστώμενη δόση ανά kg πλήρους ζωοτροφής: ενδο-1,3(4)-β-γλυκανάση: 300 U ενδο-1,4-β-ξυλανάση: 300 U 3. Για χρήση σε σύνθετες ζωοτροφές πλούσιες σε μη αμιλούχους πολυσακχαρίτες (κυρίως β-γλυκανές και αραβινοξυλάνες), π.χ. που περιέχουν περισσότερο από 40 % κριθή	Χωρίς χρονικό περιορισμό

Αριθ. ΕΚ	Πρόσθετη ύλη	Χημικός τύπος, περιγραφή	Είδος ή κατηγορία ζώων	Μέγιστη ηλικία	Ελάχιστη περιεκτικότητα		Μέγιστη περιεκτικότητα	Λοιπές διατάξεις	Λήξη της άδειας κυκλοφορίας
					Μονάδες δραστηριότητας ανά kg πλήρους ζωοτροφής	Μονάδες δραστηριότητας ανά kg πλήρους ζωοτροφής			
E 1632	3-φωτάση CE 3.1.3.8	Παρασκευάσμα 3-φωτάσης που παράγεται από το <i>Trichoderma reesei</i> (CBS 528.94), με ελάχιστη δραστηριότητα: Στερεά μορφή: 5 000 PPU (°)/g Υγρή μορφή: 5 000 PPU/g	Χοιρίδια (απογαλακτισμένα)	—	250 PPU	—	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Στις οδηγίες χρήσης της πρόσδετης ύλης και του προμειγνυμένου πρέπει να αναφέρεται η θερμοκρασία αποθήκευσης, ο χρόνος αποθήκευσης και η σταθερότητα έναντι σχηματισμού συσφαιρωμάτων</li> <li>2. Συνιστώμενη δόση ανά kg πλήρους ζωοτροφής: 250-750 PPU</li> <li>3. Για χρήση σε σύνθετες ζωοτροφές που περιέχουν περισσότερο από 0,25 % φυτικά φωσφορικά άλατα</li> <li>4. Για απογαλακτισμένα χοιρίδια βάρους έως 35 kg περίπου</li> </ol>	Χωρίς χρονικό περιορισμό	
			Χοίροι προς πάχυνση	—	250 PPU	—	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Στις οδηγίες χρήσης της πρόσδετης ύλης και του προμειγνυμένου πρέπει να αναφέρεται η θερμοκρασία αποθήκευσης, ο χρόνος αποθήκευσης και η σταθερότητα έναντι σχηματισμού συσφαιρωμάτων</li> <li>2. Συνιστώμενη δόση ανά kg πλήρους ζωοτροφής: 250-750 PPU</li> <li>3. Για χρήση σε σύνθετες ζωοτροφές που περιέχουν περισσότερο από 0,23 % φυτικά φωσφορικά άλατα</li> </ol>	Χωρίς χρονικό περιορισμό	

(1) 1 U είναι η ποσότητα ενζύμου που ελευθερώνει 5,55 μικρογραμμολόριο αναγωγικών σακχάρων (ισοδυνάμων μαλτόζης) από β-γλυκάνη κριθής ανά λεπτό σε pH 5,0 και θερμοκρασία 50 °C.

(2) 1 U είναι η ποσότητα ενζύμου που ελευθερώνει 4,00 μικρογραμμολόρια αναγωγικών σακχάρων (ισοδυνάμων μαλτόζης) από ξυλόνη από ξύλο σημύδας ανά λεπτό σε pH 5,5 και θερμοκρασία 50 °C.

(3) 1 IPF είναι η ποσότητα ενζύμου που ελευθερώνει 1 μικρογραμμολόριο αναγωγικών σακχάρων (ισοδυνάμων ξυλόζης) από ξυλόνη βρώμης ανά λεπτό σε pH 4,8 και θερμοκρασία 50 °C.

(4) 1 U είναι η ποσότητα ενζύμου που ελευθερώνει 1 μικρογραμμολόριο αναγωγικών σακχάρων (ισοδυνάμων ξυλόζης) από ξυλόνη περικαρπίου βρώμης ανά λεπτό σε pH 5,3 και θερμοκρασία 50 °C.

(5) 1 U είναι η ποσότητα ενζύμου που ελευθερώνει 1 μικρογραμμολόριο φανολικής ένωσης (ισοδυνάμων τυροσίνης) από υπόστρωμα καρέννης ανά λεπτό σε pH 7,5 και θερμοκρασία 40 °C.

(6) 1 U είναι η ποσότητα ενζύμου που ελευθερώνει 1 μικρογραμμολόριο αναγωγικών σακχάρων (ισοδυνάμων γλυκόζης) από β-γλυκάνη κριθής ανά λεπτό σε pH 5,0 και θερμοκρασία 30 °C.

(7) 1 U είναι η ποσότητα ενζύμου που ελευθερώνει 1 μικρογραμμολόριο αναγωγικών σακχάρων (ισοδυνάμων ξυλόζης) από ξυλόνη περικαρπίου βρώμης ανά λεπτό σε pH 5,3 και θερμοκρασία 50 °C.

(8) 1 PPU είναι η ποσότητα ενζύμου που ελευθερώνει 1 μικρογραμμολόριο ανόργανου φωσφορικού άλατος από φυτικό νάτριο ανά λεπτό σε pH 5 και θερμοκρασία 37 °C.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 944/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 21ης Ιουνίου 2005****για την αναστολή της εφαρμογής ορισμένων διατάξεων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 331/2005**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 331/2005, κάλυψαν την ποσότητα των 110 000 τόνων.

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

- (2) Εφόσον ο όρος αυτός πληρούται, πρέπει να ανασταλεί η εφαρμογή της παραγράφου 1 στοιχείο β) και της παραγράφου 2 του άρθρου 1 του εν λόγω κανονισμού,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων <sup>(1)</sup>,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 331/2005 της Επιτροπής, της 25ης Φεβρουαρίου 2005, για τον καθορισμό του ποσού της ενίσχυσης για ιδιωτική αποθεματοποίηση βουτύρου και κρέμας γάλακτος, που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου και για παρέκκλιση διατάξεων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2771/1999 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 3,*Άρθρο 1*

Αναστέλλεται, από τις 23 Ιουνίου 2005, η εφαρμογή της παραγράφου 1 στοιχείο β) και της παραγράφου 2 του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 331/2005.

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

*Άρθρο 2*

- (1) Οι αιτήσεις για συμβάσεις ιδιωτικής αποθεματοποίησης, όπως προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο β)

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιουνίου 2005.

Για την Επιτροπή  
Mariann FISCHER BOEL  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 186/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 29 της 3.2.2004, σ. 6).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 53 της 26.2.2005, σ. 15.

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Οκτωβρίου 2004

με την οποία μία πράξη συγκέντρωσης κηρύσσεται συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά και την συμφωνία για τον ΕΟΧ

(Υπόθεση COMP/M.3431 — Sonoco/Ahlstrom)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2004) 3678]

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2005/452/EK)

Στις 7 Ιανουαρίου 2004, η Επιτροπή εξέδωσε απόφαση σε υπόθεση συγκέντρωσης δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 2 του εν λόγω κανονισμού. Στην ιστοσελίδα της Γενικής Διεύθυνσης Ανταγωνισμού υπάρχει ολόκληρο το κείμενο της μη εμπιστευτικής εκδοχής της απόφασης στην αυθεντική γλώσσα της υπόθεσης, καθώς και στις γλώσσες εργασίας της Επιτροπής, στη διεύθυνση: [http://europa.eu.int/comm/competition/index\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/competition/index_en.html)

## I. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

- (1) Η εταιρεία Sonoco, η οποία εδρεύει στις ΗΠΑ, και η φινλανδική επιχείρηση Ahlstrom κοινοποίησαν στην Επιτροπή την πρόθεσή τους να δημιουργήσουν μία κοινή επιχείρηση στην οποία σκόπευαν να συνεισφέρουν τις αντίστοιχες ευρωπαϊκές δραστηριότητές τους στους τομείς του χαρτονιού για πυρήνες (coreboard) και των χαρτοπυρήνων (cores). Οι χαρτοπυρήνες είναι σωλήνες που παράγονται από χαρτόνι για πυρήνες και χρησιμοποιούνται κατά κανόνα ως βάση για την περιέλιξη διαφόρων προϊόντων γύρω από αυτούς, όπως χαρτί, μεμβράνη και νήματα.
- (2) Η έρευνα εντόπισε σοβαρές επιφυλάξεις στις αγορές πυρήνων χαρτοποιίας υψηλής ποιότητας και πυρήνων χαμηλής ποιότητας σε ορισμένες περιοχές της Βόρειας Ευρώπης. Τα μέρη υπέβαλαν διορθωτικά μέτρα για την αντιμετώπιση των επιφυλάξεων αυτών κατά το πρώτο στάδιο. Πρότειναν την αποεπένδυση της μονάδας του Sveberg στη Νορβηγία, η οποία παράγει αμφότερα τα σχετικά προϊόντα.
- (3) Το μέτρο θα εξαλείψει, εντελώς σχεδόν, την αύξηση των μεριδίων αγοράς που προκάλεσε η συγκέντρωση. Η διενερ-

γηθείσα κατά το πρώτο στάδιο έρευνα αγοράς αποκάλυψε, ωστόσο, ότι οι μετέχοντες στην αγορά διατηρούσαν επιφυλάξεις σχετικά με το μέτρο, ιδίως όσον αφορά την κακή γεωγραφική θέση και τη βιωσιμότητα των εκποιούμενων δραστηριοτήτων. Επειδή λοιπόν τα μέτρα δεν εξάλειψαν σαφώς τις σοβαρές αμφιβολίες κατά το παρόν στάδιο, η Επιτροπή κίνησε τη διαδικασία του δεύτερου σταδίου στις 5 Ιουλίου 2004.

- (4) Κατά το δεύτερο στάδιο, δόθηκε στα μέρη η δυνατότητα να εξαλείψουν τις ανησυχίες όσον αφορά τη θέση της μονάδας του Sveberg μέσω της υποβολής πειστικών αποδεικτικών στοιχείων για τα έξοδα μεταφοράς. Επιπλέον, προσέφεραν μία λύση «εκ των προτέρων» έτσι ώστε η Επιτροπή να διασφαλίσει ότι ο κατάλληλος αγοραστής θα έχει εξευρεθεί πριν τα μέρη ολοκληρώσουν τη συναλλαγή τους. Το μέτρο αυτό εξασφάλισε τη βιωσιμότητα των δραστηριοτήτων, πράγμα που επιβεβαίωσε η δεύτερη εφαρμογή των κριτηρίων της αγοράς.

## II. ΟΙ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΑΓΟΡΕΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

- (5) Το χαρτόνι για πυρήνες (coreboard) είναι υλικό που χρησιμοποιείται πρωτίστως για την παραγωγή χαρτοπυρήνων. Το βασικό χαρακτηριστικό του χαρτονιού αυτού είναι η ικανότητά του να ανθίσταται στην αποστρωματοποίηση, η οποία

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 (ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1).

μετράται σε Joules ανά τετραγωνικό μέτρο ( $J/m^2$ ). Η δυνατότητα υποκατάστασης τόσο από πλευράς ζήτησης όσο και από πλευράς προσφοράς είναι περιορισμένη. Οι παραγωγοί υψηλής ποιότητας χαρτονιού του τύπου αυτού (αντίσταση αποστρωματοποίησης  $> 375 J/m^2$ ), μπορούν εύκολα να στραφούν στην παραγωγή χαρτονιού χαμηλής ποιότητας (αντίσταση αποστρωματοποίησης  $< 375 J/m^2$ ), ενώ οι παραγωγοί χαμηλής ποιότητας χαρτονιού για πυρήνες πρέπει να προβούν σε σημαντικές επενδύσεις προκειμένου να παράγουν υψηλής ποιότητας χαρτόνι. Με βάση τα ανωτέρω μπορεί να θεωρηθεί ότι οι σχετικές αγορές προϊόντων για το χαρτόνι για πυρήνες ρολών περιλαμβάνουν το υψηλής ποιότητας και το χαμηλής ποιότητας χαρτόνι για πυρήνες.

- (6) Οι χαρτοπυρήνες (paper cores) είναι σωλήνες που παράγονται από χαρτόνι με σπειροειδή ή παράλληλη περιέλιξη και χρησιμοποιούνται, κατά κανόνα, ως βάση για την περιέλιξη διαφόρων προϊόντων γύρω από αυτούς όπως χαρτί, ταινίες, αυτοκόλλητες ταινίες, υφάσματα και νήματα. Υπάρχουν σαφείς περιορισμοί στη δυνατότητα υποκατάστασης από πλευράς ζήτησης μολονότι ορισμένοι πυρήνες ενδέχεται να είναι κατάλληλοι για περισσότερες εφαρμογές. Η έρευνα στην αγορά επιβεβαίωσε ότι ειδικά για την παραγωγή υψηλής ποιότητας προϊόντων όπως υψηλής ποιότητας πυρήνες χαρτοποιίας (paper mill cores — PMC) και μπομπίνες για νήματα (yarn carriers), απαιτούνται ειδική τεχνολογία και μηχανήματα. Από πλευρά προσφοράς υπάρχει αρκετή δυνατότητα υποκατάστασης μεταξύ των χαμηλότερης ποιότητας χαρτοπυρήνων. Ωστόσο, η επίστρωση των χαρτοπυρήνων απαιτεί ορισμένες πρόσθετες επενδύσεις.
- (7) Ως αποτέλεσμα, μπορεί να θεωρηθεί ότι υπάρχουν τρεις διαφορετικές αγορές προϊόντων: μια για υψηλής ποιότητας πυρήνες χαρτοποιίας (PMC), μια για μπομπίνες για νήματα και μια για χαμηλής ποιότητας χαρτοπυρήνες, με αποτέλεσμα να παραμένει ανοικτό το ερώτημα αν οι επιστρωμένοι χαρτοπυρήνες για ταινίες αποτελούν ή όχι χωριστή αγορά προϊόντος, δεδομένου ότι αυτό δεν έχει καμία επίπτωση στην αξιολόγηση του ανταγωνισμού.

### III. ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΕΣ ΑΓΟΡΕΣ

- (8) Χαρτόνι για πυρήνες: Μολονότι η έρευνα αγοράς έδειξε κάποια συγκέντρωση των προμηθευτών σε ευρύτερες περιοχές, οι αγορές για χαρτόνι πυρήνων εξακολουθούν να καλύπτουν ολόκληρο τον ΕΟΧ. Οι παραγωγοί χαρτονιού πυρήνων διαθέτουν, ως επί το πλείστον, ένα έως τρία εργοστάσια στον ΕΟΧ από τα οποία προμηθεύουν ολόκληρη την Ευρώπη.
- (9) Πυρήνες: Τα μέρη προτείνουν να θεωρηθεί ως καταλληλότερη γεωγραφική αγορά ολόκληρος ο ΕΟΧ για όλα τα είδη πυρήνων. Ωστόσο, αναγνωρίζουν ότι ορισμένες περιοχές του ΕΟΧ παρουσιάζουν ιδιαίτερα έντονο εμπόριο πυρήνων εν γένει, πράγμα το οποίο θα μπορούσε ενδεχομένως να οδηγήσει στη διάκριση περιφερειακών σχετικών γεωγραφικών αγορών. Οι περιοχές αυτές είναι: i) ηπειρωτική Ευρώπη<sup>(1)</sup>, ii) σκανδιναβικές χώρες<sup>(2)</sup>, iii) Φινλανδία και iv) Ηνωμένο Βασίλειο και Ιρλανδία.

- (10) PMC υψηλής ποιότητας: Τα μέρη πραγματοποιούν το [80-100 %] (\*) των συνολικών πωλήσεών τους σε πελάτες που βρίσκονται το πολύ 500 km μακριά από το αντίστοιχο εργοστάσιό τους. Το εμπόριο εντός της ηπειρωτικής Ευρώπης είναι πολύ ανεπτυγμένο, ενώ μεταξύ ηπειρωτικής Ευρώπης και Σκανδιναβίας, Φινλανδίας και Ηνωμένου Βασιλείου/Ιρλανδίας είναι πολύ περιορισμένο.
- (11) Η έρευνα στην αγορά διαπίστωσε τέσσερις γεωγραφικές αγορές: i) ηπειρωτική Ευρώπη (αφήνοντας ανοικτό το εάν πρέπει να γίνει περαιτέρω διάκριση μεταξύ βόρειας και νότιας Ευρώπης όπως πρότειναν ορισμένοι από τους ερωτηθέντες), ii) σκανδιναβικές χώρες (αφήνοντας ανοικτό το εάν πρέπει να συμπεριληφθεί σε αυτές η Δανία), iii) Φινλανδία και iv) Ηνωμένο Βασίλειο/Ιρλανδία. Ο χωρισμός της ηπειρωτικής αγοράς και το ερώτημα αν η Δανία ανήκει στη σκανδιναβική αγορά μπορούν να παραμείνουν ανοικτά δεδομένου ότι δεν επηρεάζουν την αξιολόγηση του ανταγωνισμού.
- (12) Μπομπίνες για νήματα: Στην παρούσα υπόθεση, το αν η αγορά πρέπει να προσδιοριστεί βάσει των προαναφερόμενων περιοχών ή αν καλύπτει ολόκληρο τον ΕΟΧ μπορεί να παραμείνει ανοικτό δεδομένου ότι κανένα από τα δύο δεν επηρεάζει την τελική αξιολόγηση.
- (13) Πυρήνες χαμηλής ποιότητας: Η έρευνα στην αγορά δεν επιβεβαίωσε την ύπαρξη αγοράς που καλύπτει ολόκληρο τον ΕΟΧ, όπως προτείνουν τα μέρη. Οι περισσότεροι πελάτες που απάντησαν στην έρευνα συμφώνησαν με την κατά περιοχές προσέγγιση, ενώ επιπλέον ανέφεραν ότι προμηθεύονται χαμηλής ποιότητας πυρήνες σε τοπικό ή εθνικό επίπεδο.
- (14) Όπως και στην περίπτωση των υψηλής ποιότητας πυρήνων χαρτοποιίας (PMC) η ηπειρωτική Ευρώπη παρουσιάζει εξίσου έντονες εμπορικές συναλλαγές στην κατηγορία αυτή. Ως εκ τούτου, προσδιορίζονται οι ακόλουθες αγορές: i) Ηνωμένο Βασίλειο/Ιρλανδία, ii) Φινλανδία, iii) ηπειρωτική Ευρώπη, συμπεριλαμβανομένης της Δανίας, αφήνοντας ανοικτό το εάν πρέπει να χωριστεί σε ένα βόρειο τμήμα και σε ένα ή περισσότερα νότια τμήματα και iv) Νορβηγία και Σουηδία αφήνοντας ανοικτό το εάν αποτελούν εθνικές αγορές ή αν από κοινού συνιστούν μια περιφερειακή αγορά. Ο ορισμός της αγοράς μπορεί να παραμείνει ανοικτός δεδομένου ότι δεν επηρεάζει την αξιολόγηση του ανταγωνισμού.

### IV. ΕΠΗΡΕΑΖΟΜΕΝΕΣ ΑΓΟΡΕΣ

- (15) Η κοινοποιηθείσα πράξη εμπεριέχει κίνδυνο για τις επηρεαζόμενες αγορές στη σκανδιναβική αγορά PMC υψηλής ποιότητας, στις ενδεχόμενες περιφερειακές αγορές ή στις αγορές ΕΟΧ για τις μπομπίνες για νήματα, καθώς και στη νορβηγική αγορά ή σε αγορά πυρήνων χαμηλής ποιότητας που περιλαμβάνει τη Νορβηγία και τη Σουηδία.

<sup>(1)</sup> Η ηπειρωτική Ευρώπη περιλαμβάνει: Γερμανία, Αυστρία, Γαλλία, Βέλγιο, Κάτω Χώρες, Λουξεμβούργο, Ιταλία, Ισπανία, Πορτογαλία και Ελλάδα.

<sup>(2)</sup> Δανία, Σουηδία και Νορβηγία.

(\*) Μέρη του κειμένου, που περικλείονται εντός αγκυλών και σημειώνονται με αστερίσκο, έχουν παραλειφθεί προκειμένου να αποτραπεί η αποκάλυψη εμπιστευτικών πληροφοριών.

## V. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

- (16) PMC υψηλής ποιότητας: Στη σκανδιναβική αγορά, η Ahlstrom αποτελεί μακράν το μεγαλύτερο προμηθευτή, με μερίδιο αγοράς [70-80 %] \*. Η Sonoco, όμως, αποτελεί μικρό προμηθευτή ([0-10 %] \*) της τάξεως των Corenso και Paul. Συνεπεία της συγκέντρωσης, καταργείται στην περιοχή αυτή μια από τις τέσσερις εναλλακτικές δυνατότητες εφοδιασμού με υψηλής ποιότητας πυρήνες χαρτοποιίας. Εξαιτίας της απαιτούμενης υψηλής ποιότητας στην εν λόγω αγορά προϊόντος δεν μπορεί να αναμένεται βραχυπρόθεσμα η είσοδος σε αυτήν νέων προμηθευτών. Εκφράστηκαν φόβοι ότι, λόγω του μεγαλύτερου μεγέθους της, η Sonoco/Ahlstrom θα καταστεί περισσότερο απαραίτητη στους μεγάλους πελάτες με αποτέλεσμα να έχει τη δυνατότητα να παραγκωνίσει μικρότερους προμηθευτές.
- (17) Μπομπίνες για νήματα: Η μόνη περιοχή στην οποία ενδέχεται να υπάρχουν μεγάλες επιφυλάξεις είναι η Φινλανδία (Ahlstrom: [60-70 %] \*, Sonoco: [20-30 %] \*). Η φινλανδική αγορά περιορίζεται από άποψη μεγέθους σε λιγότερο από το 0,5 % της ευρωπαϊκής αγοράς. Οι τρέχοντες και οι δυνητικοί ανταγωνιστές διαθέτουν μεγάλη πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα που τους επιτρέπει να εξυπηρετούν οποιαδήποτε επιπλέον ζήτηση στη Φινλανδία. Η έρευνα στην αγορά δεν οδήγησε σε σημαντικές επιφυλάξεις από την άποψη αυτή.
- (18) Πυρήνες χαμηλής ποιότητας: η συγκέντρωση δημιουργεί επιφυλάξεις όσον αφορά την αγορά Νορβηγίας-Σουηδίας (Ahlstrom: [40-50 %] \*, Sonoco: [10-20 %] \*) καθώς και την ενδεχόμενη εθνική αγορά της Νορβηγίας (Ahlstrom: [30-40 %] \*, Sonoco: [40-50 %] \*). Η διαφορά μεταξύ μικρών και μεγάλων επιχειρήσεων είναι ήδη σημαντική και με τη συγκέντρωση θα αυξηθεί πολύ περισσότερο. Από την έρευνα προέκυψε ότι υπάρχουν ανησυχίες ότι εξαιτίας της συγκέντρωσης θα αυξηθούν οι τιμές στις αγορές αυτές.
- (19) Η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση ήγειρε σοβαρές αμφιβολίες ως προς το συμβιβασμό της με την κοινή αγορά σχετικά με τις αγορές PMC υψηλής ποιότητας στη Σκανδιναβία και πυρήνων χαμηλής ποιότητας στην πιθανή εθνική αγορά της Νορβηγίας και σε αγορά που περιλαμβάνει τη Νορβηγία και τη Σουηδία.

## VI. ΟΙ ΔΕΣΜΕΥΣΕΙΣ ΠΟΥ ΥΠΕΒΑΛΑΝ ΤΑ ΜΕΡΗ

- (20) Κατά το δεύτερο στάδιο, τα μέρη πρότειναν εκ νέου την αποεπένδυση της παραγωγικής εγκατάστασης χαρτοπυρήνων της Ahlstrom που βρίσκεται στο Sveberg της Νορβηγίας σε αγοραστή τοις μετρητοίς <sup>(1)</sup>. Τα βασικά θέματα που οδήγη-

σαν την πρώτη φορά την Επιτροπή να απορρίψει την αποεπένδυση της μονάδας του Sveberg κατά το πρώτο στάδιο αφορούσαν την απομονωμένη γεωγραφική της θέση και την αβεβαιότητα όσον αφορά την οικονομική της βιωσιμότητα.

## VII. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΔΕΣΜΕΥΣΕΩΝ ΠΟΥ ΥΠΕΒΑΛΑΝ ΤΑ ΜΕΡΗ

- (21) Τα μέρη διαβίβασαν αξιόπιστες αποδείξεις ότι η γεωγραφική θέση του εργοστασίου δεν αποτελεί σοβαρό εμπόδιο. Το Sveberg ευνοείται από το γεγονός ότι στη Σκανδιναβία οι ναύλοι από βορά προς νότο είναι πολύ χαμηλότεροι από τους ναύλους από νότο προς βορά. Αυτό ευνοεί το εργοστάσιο στο Sveberg, το οποίο βρίσκεται στη βόρεια Νορβηγία, καθώς πολλοί τρέχοντες και δυνητικοί πελάτες βρίσκονται στο νότο. Το γεγονός ότι το εν λόγω εργοστάσιο θα πωληθεί σε κατάλληλο και ανεξάρτητο αγοραστή τοις μετρητοίς με την έγκριση της Επιτροπής εξασφαλίζει τη βιωσιμότητα της επιχείρησης. Κατά την έρευνα που πραγματοποιήθηκε στην αγορά κατά το πρώτο στάδιο είχε απορριφθεί κατηγορηματικά η δυνατότητα να καταστεί η μονάδα του Sveberg ανεξάρτητη επιχείρηση στο πλαίσιο της αποεπένδυσης. Πολλοί από τους επικριτές, ωστόσο, ανέφεραν ότι θα υιοθετούσαν ευνοϊκότερη στάση απέναντι στη μονάδα του Sveberg υπό τον όρο να βρεθεί κατάλληλος αγοραστής.
- (22) Η αποεπένδυση της μονάδας του Sveberg θα εξαλείψει την αύξηση του μεριδίου σε όλες τις αγορές για τις οποίες υπήρξαν επιφυλάξεις εκτός της αγοράς Νορβηγίας-Σουηδίας για χαμηλής ποιότητας πυρήνες. Στην αγορά αυτή η αύξηση του μεριδίου αγοράς θα μειωθεί από [10-20 %] \* σε [0-10 %] \* με αποτέλεσμα το μερίδιο της νέας επιχείρησης να ανέλθει σε [40-50 %] \*. Ακόμη και αν δεν εξαλειφθεί πλήρως η αύξηση του μεριδίου αγοράς, η προτεινόμενη δέσμευση θα καταστήσει δυνατή την είσοδο ενός νέου ανταγωνιστή στην αγορά Νορβηγίας-Σουηδίας. Με τον τρόπο αυτόν θα αντισταθμισθεί πλήρως η μείωση του αριθμού των ανταγωνιστών στην εν λόγω αγορά. Σε περίπτωση που η μονάδα του Sveberg αγοραστεί από μικρότερο ανταγωνιστή που αναπτύσσει ήδη δραστηριότητα στην αγορά, η αγορά θα αποκτήσει πιο ισορροπημένη διάρθρωση η οποία θα ασκήσει τις κατάλληλες ανταγωνιστικές πιέσεις στη Sonoco/Ahlstrom.
- (23) Βάσει των δεσμεύσεων που υπέβαλαν τα μέρη, η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση δεν εγείρει σοβαρές αμφιβολίες ως προς το συμβιβασμό της με την κοινή αγορά και τη συμφωνία ΕΟΧ. Η απόφαση εκδόθηκε βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου και του άρθρου 57 της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

<sup>(1)</sup> Προτού συσταθεί η κοινή επιχείρηση, πρέπει να συναφθεί με κατάλληλο αγοραστή δεσμευτική συμφωνία αγοράς της μονάδας του Sveberg.